

# THE UMBRELLA ACADEMY™

## FRANÇAIS

### CRÉÉ PAR

Steve Blackman | Jeremy Slater

### ÉPISODE 2.08

### "The Seven Stages"

Un Five désespéré concocte un plan risqué pour intercepter une autre version de lui-même. Le FBI torture Vanya. Diego découvre ce qui cause l'apocalypse.

### ÉCRIT PAR:

Mark Goffman | Jesse McKeown

### RÉALISÉ PAR:

Amanda Marsalis

### DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

31.7.2020

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLiX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

**SÉRIE PRINCIPALE CAST**

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Kris Holden-Ried	...	Axel
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Stephen Rogaert	...	Carl
Sean Sullivan	...	Older Five
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Dale Boyer	...	Instructor
Julia Chantrey	...	FBI Nurse

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,592  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:01,269 --> 00:01:04,731  
Je suis l'agent spécial Willy Gibbs,  
du FBI.

3

00:01:05,398 --> 00:01:07,442  
Où est Sissy ? Je dois lui parler.

4

00:01:12,864 --> 00:01:16,826  
Mme Cooper et le garçon ont été ramenés  
à M. Cooper.

5

00:01:20,663 --> 00:01:22,123  
Votre nom de famille ?

6

00:01:24,542 --> 00:01:25,418  
Hargreeves.

7

00:01:25,502 --> 00:01:27,545  
Avez-vous une pièce d'identité ?

8

00:01:28,922 --> 00:01:30,882  
Permis, acte de naissance ?

9

00:01:31,925 --> 00:01:33,468  
- Vous êtes d'ici ?  
- Non.

10

00:01:34,511 --> 00:01:36,429  
Je ne suis pas sûre.

11

00:01:37,138 --> 00:01:38,014  
Tiens donc.

12

00:01:39,432 --> 00:01:41,684  
Je vous l'ai dit, j'ai été renversée.

13

00:01:41,768 --> 00:01:42,977  
Je suis amnésique.

14

00:01:43,561 --> 00:01:45,480  
Oui, on m'a prévenu.

15

00:01:46,064 --> 00:01:47,315  
Comment ça marche ?

16

00:01:47,398 --> 00:01:49,484  
Je n'ai aucun souvenir de plus d'un mois.

17

00:01:50,110 --> 00:01:51,486  
Hormis votre nom.

18

00:01:52,987 --> 00:01:54,239  
C'est ça.

19

00:01:54,447 --> 00:01:56,533  
On dirait que vous êtes

20

00:01:57,575 --> 00:01:59,160  
apparue de nulle part.

21

00:01:59,953 --> 00:02:01,246  
C'est ce que je vis.

22

00:02:03,331 --> 00:02:04,290  
Vanya.

23

00:02:07,335 --> 00:02:10,296  
- C'est russe, non ?  
- Je ne suis pas russe.

24

00:02:10,380 --> 00:02:12,132  
Comment en êtes-vous sûre ?

25

00:02:12,215 --> 00:02:15,635  
Pourquoi ne vous souvenez-vous  
que de votre nom ?

26

00:02:15,718 --> 00:02:16,886  
Je ne sais pas.

27

00:02:16,970 --> 00:02:19,806  
- Qu'avez-vous fait à ces agents ?  
- Je l'ignore.

28

00:02:19,889 --> 00:02:21,975  
Que faites-vous à Dallas ?

29

00:02:22,058 --> 00:02:23,101  
Je ne sais pas !

30

00:02:31,734 --> 00:02:32,861  
Vous parlez russe.

31

00:02:34,279 --> 00:02:35,864  
- Je ne...  
- Merveilleux.

32

00:02:37,031 --> 00:02:39,742  
- J'ai dû apprendre les bases.  
- Les bases ?

33

00:02:39,826 --> 00:02:41,703  
Vous parlez très bien.

34

00:02:42,120 --> 00:02:45,832  
Comment une jeune femme  
qui dit qu'elle n'est pas russe

35

00:02:45,915 --> 00:02:47,375  
mais qui parle russe

36

00:02:47,458 --> 00:02:50,003  
finit-elle  
par faire nounou pour un simplet

37

00:02:50,086 --> 00:02:51,588  
au fin fond du Texas ?

38

00:02:52,505 --> 00:02:55,466  
Je dois passer un appel.  
J'ai le droit, non ?

39

00:02:55,550 --> 00:02:57,927  
Le FBI prend très au sérieux

40

00:02:58,011 --> 00:03:00,054  
la menace communiste dans ce pays.

41

00:03:00,346 --> 00:03:01,973  
Je veux des réponses,

42

00:03:02,223 --> 00:03:03,641  
de vraies réponses,

43

00:03:03,975 --> 00:03:06,186  
et je ferai tout pour les obtenir.

44

00:03:06,269 --> 00:03:09,480  
Vous n'irez nulle part  
tant que je ne saurai pas qui vous êtes.

45

00:03:50,605 --> 00:03:51,522  
Et maintenant ?

46

00:03:51,606 --> 00:03:53,233  
Maintenant, rien, Luther.

47

00:03:53,316 --> 00:03:54,943  
- Dis tes prières.  
- Quoi ?

48

00:03:55,026 --> 00:03:56,569  
Et Allison et Vanya ?

49

00:03:56,653 --> 00:03:58,655  
Elles n'avaient qu'à être là.

50

00:03:58,738 --> 00:04:00,657  
Et Diego ?

51

00:04:00,740 --> 00:04:03,993  
C'est un jeune homme responsable, non ?

52

00:04:04,077 --> 00:04:07,997  
- Il a dû leur arriver un truc.  
- J'emmerde Diego, et les autres !

53

00:04:08,081 --> 00:04:10,166  
J'étais mieux dans l'apocalypse.

54

00:04:10,250 --> 00:04:12,168  
Cinq ! Arrête.

55

00:04:12,252 --> 00:04:15,255  
Tu sais quoi ?  
Maintenant, c'est chacun pour soi.

56

00:04:15,755 --> 00:04:16,839  
Ça te va, ça ?

57

00:04:20,009 --> 00:04:23,137  
Cinq est encore plus méchant qu'avant ?

58

00:04:23,221 --> 00:04:26,599  
Klaus, va voir Allison.  
Assure-toi qu'elle va bien.

59

00:04:27,141 --> 00:04:30,061  
Trouve les autres, on se retrouve ici.  
Je le gère.

60

00:04:32,939 --> 00:04:34,190  
Et toi,

61

00:04:34,941 --> 00:04:39,737  
plus jamais tu ne me possèdes.

62

00:04:40,571 --> 00:04:41,781  
Je ne regrette rien.

63

00:04:43,324 --> 00:04:45,952  
- Ne me touche plus jamais.  
- Aucun regret !

64

00:04:46,035 --> 00:04:46,953  
Lâche-moi !

65

00:04:47,495 --> 00:04:50,415  
Cinq, la fin du monde arrive toujours.

66

00:04:50,498 --> 00:04:53,167  
- Il nous faut un plan.  
- Tu ne vois pas ?

67

00:04:53,251 --> 00:04:56,671  
- C'est terminé. On est morts.  
- Alors où vas-tu ?

68

00:04:56,754 --> 00:04:58,673  
Je vais faire l'impensable.

69

00:04:58,756 --> 00:05:00,425  
Comment ça ?

70

00:05:00,508 --> 00:05:02,510  
J'espérais ne pas en arriver là.

71

00:05:02,593 --> 00:05:03,845  
Où ça, Cinq ?

72

00:05:09,142 --> 00:05:10,059  
En arriver où ?

73

00:05:14,981 --> 00:05:17,442  
Mon Dieu, qu'est-ce qu'on va faire ?

74

00:05:17,525 --> 00:05:19,694  
- Calme-toi, ça va.  
- Me calmer ?

75

00:05:19,777 --> 00:05:22,864  
Tu as tué un vendeur d'aspirateurs  
dans notre salon !

76

00:05:22,947 --> 00:05:24,699



C'est son frère qui l'a tué,

77

00:05:24,782 --> 00:05:27,702  
et ils n'allaient pas  
nous vendre d'aspirateurs.

78

00:05:27,785 --> 00:05:30,621  
Il y a un blanc géant mort  
sur notre canapé.

79

00:05:30,705 --> 00:05:32,665  
C'est vrai que ça craint.

80

00:05:32,749 --> 00:05:35,668  
On est foutus.  
Le mouvement est terminé.

81

00:05:35,752 --> 00:05:38,421  
- Je suis bon pour l'exécution.  
- Mais non...

82

00:05:50,350 --> 00:05:53,186  
Salut, Ray-Ray.  
Désolé, il est tard, mais...

83

00:05:53,269 --> 00:05:54,854  
Klaus, on est occupés.

84

00:05:54,937 --> 00:05:56,064  
Oh, pardon.

85

00:05:56,606 --> 00:05:57,899  
Allison ! Salut !

86

00:05:57,982 --> 00:06:00,735  
J'étais inquiet, tu vas bien.

87

00:06:00,818 --> 00:06:02,403  
Que se passe-t-il ?

88

00:06:02,487 --> 00:06:05,114  
Vous vous êtes chamaillés ?

89

00:06:09,327 --> 00:06:10,828  
Oh, je vois.

90

00:06:12,705 --> 00:06:15,249  
Ça va être ce genre de soirée.

91

00:06:16,292 --> 00:06:17,710  
On brûle ou on enterre ?

92

00:06:23,716 --> 00:06:26,552  
J'ai entendu dire que tu tuais ton frère.

93

00:07:14,642 --> 00:07:16,394  
PLOMBERIE ROCCO & FAMILLE

94

00:07:17,728 --> 00:07:19,480  
PLOMBERIE ROCCO & FAMILLE

95

00:07:27,738 --> 00:07:28,948  
Lavande.

96

00:07:30,533 --> 00:07:31,784  
Lavande.

97

00:07:35,872 --> 00:07:38,666  
- C'est une blague ?  
- Je pouvais choisir, non ?

98

00:07:38,749 --> 00:07:41,169  
Oui, mais pas lui, enfin.

99

00:07:41,252 --> 00:07:45,298  
Engager le frère de tu-sais-qui,  
ça prouve que tu n'es pas prête.

100

00:07:45,381 --> 00:07:47,175  
Désolé, mais je dois y aller.

101

00:07:47,258 --> 00:07:48,217  
La ferme !

102

00:07:48,301 --> 00:07:50,470  
Tu dois croire en mon instinct.

103

00:07:50,553 --> 00:07:53,806  
Ton vagin a besoin de lunettes.  
Il ne vaut pas le coup.

104

00:07:53,890 --> 00:07:54,932  
Maman, enfin !

105

00:07:55,391 --> 00:07:58,644  
Ça va te surprendre,  
mais tout le monde ne t'adore pas.

106

00:07:58,728 --> 00:08:00,730  
Insensé, mais continue.

107

00:08:00,813 --> 00:08:03,649  
Il te faut du sang neuf  
et loyal à notre cause.

108

00:08:03,733 --> 00:08:05,359  
Je l'ai vu sur le terrain.

109

00:08:05,443 --> 00:08:08,404  
Il est bien meilleur  
que la plupart de nos abrutis.

110

00:08:08,488 --> 00:08:10,198  
Pourquoi gâcher son talent ?

111

00:08:11,157 --> 00:08:13,075  
Il sera sous ma responsabilité.

112

00:08:19,290 --> 00:08:22,251  
Tu sais, ton frère, Cinq, et moi...

113

00:08:23,586 --> 00:08:27,465  
on a un passif haut en couleurs.

114

00:08:29,967 --> 00:08:33,054  
Mon frère est embrouillé  
avec tout le monde, moi y compris.

115  
00:08:33,137 --> 00:08:34,680  
J'ai une question.

116  
00:08:34,764 --> 00:08:36,933  
Quand une arme est pointée sur toi,

117  
00:08:37,683 --> 00:08:40,937  
es-tu loyal à ta famille  
ou à tes principes ?

118  
00:08:41,604 --> 00:08:42,522  
À moi-même.

119  
00:08:44,232 --> 00:08:45,775  
Je n'appartiens à personne.

120  
00:08:46,859 --> 00:08:47,985  
Surtout pas à Lila.

121  
00:08:49,278 --> 00:08:50,571  
Ça me convient.

122  
00:08:51,322 --> 00:08:54,283  
Fais-lui passer l'intégration  
et engage-le.

123  
00:08:55,076 --> 00:08:55,952  
Mais

124  
00:08:56,577 --> 00:08:58,746  
s'il cause le moindre problème,

125  
00:08:59,413 --> 00:09:01,374  
tu le tueras toi-même.

126  
00:09:01,874 --> 00:09:03,543  
- Compris ?  
- Merci, maman.

127

00:09:08,673 --> 00:09:11,217  
82 OLIVE STREET  
FABRIQUE DE PARAPLUIES D.S.

128

00:10:09,984 --> 00:10:11,068  
Oh, mon Dieu.

129

00:10:13,112 --> 00:10:14,488  
Que fais-tu ici ?

130

00:10:19,493 --> 00:10:23,956  
Je ne vois pas ce que je pourrais dire  
qui masquerait l'évidence.

131

00:10:24,999 --> 00:10:25,958  
D'accord.

132

00:10:26,751 --> 00:10:28,336  
Une autre question, alors.

133

00:10:29,378 --> 00:10:30,504  
Pourquoi ?

134

00:10:32,798 --> 00:10:36,260  
Es-tu impliqué dans de sombres histoires ?

135

00:10:36,344 --> 00:10:39,805  
Assez souvent. Peux-tu être plus précise ?

136

00:10:42,725 --> 00:10:48,272  
L'homme hirsute du consulat,  
celui qui nous a poursuivis avec le petit.

137

00:10:48,356 --> 00:10:51,150  
- Il s'appelle Diego.  
- Voilà, lui.

138

00:10:51,233 --> 00:10:52,068  
Il...

139

00:10:54,195 --> 00:10:56,906  
Il croit que tu veux du mal au président.

140  
00:10:57,448 --> 00:10:58,407  
Je vois.

141  
00:10:59,492 --> 00:11:01,744  
Tu écoutes les fous ?

142  
00:11:02,662 --> 00:11:06,540  
Pas plus que toi, mais ces photos

143  
00:11:07,166 --> 00:11:10,294  
concernent toutes la visite  
du président demain, non ?

144  
00:11:11,796 --> 00:11:15,383  
Il y a des aspects de mon travail  
dont je ne peux pas parler.

145  
00:11:16,509 --> 00:11:18,969  
Tu as toujours respecté cette règle.

146  
00:11:19,470 --> 00:11:21,972  
Je n'ai pas besoin de détails.

147  
00:11:22,473 --> 00:11:23,891  
Je dois juste savoir

148  
00:11:23,974 --> 00:11:26,852  
que tu n'es pas impliqué  
dans ce que je crains.

149  
00:11:29,563 --> 00:11:31,691  
De quoi as-tu vraiment peur ?

150  
00:11:34,485 --> 00:11:37,446  
Il y a tant de choses chez toi  
que je ne comprends pas.

151  
00:11:37,863 --> 00:11:39,699  
Je pourrais dire la même chose.

152

00:11:45,246 --> 00:11:48,290  
Je veux partager ma vie avec toi,

153

00:11:49,875 --> 00:11:52,586  
mais je dois savoir  
que tu es un homme bien.

154

00:11:53,629 --> 00:11:57,091  
Je dois savoir que tu ne ferais  
jamais de mal au président.

155

00:11:57,800 --> 00:12:01,429  
Encore une fois,  
il y a des aspects de ma vie

156

00:12:01,971 --> 00:12:03,597  
dont on ne peut pas parler.

157

00:12:04,682 --> 00:12:05,641  
Un jour,

158

00:12:06,600 --> 00:12:08,602  
j'espère tout partager avec toi.

159

00:12:10,271 --> 00:12:11,397  
En attendant,

160

00:12:12,898 --> 00:12:14,525  
tu dois me faire confiance.

161

00:12:21,323 --> 00:12:23,159  
Je ne peux pas attendre autant.

162

00:12:24,535 --> 00:12:25,494  
Je suis désolée.

163

00:12:41,594 --> 00:12:42,595  
Cinq ?

164

00:12:46,474 --> 00:12:47,349

Merde.

165

00:12:52,354 --> 00:12:53,189  
Ça va ?

166

00:12:57,985 --> 00:13:00,738  
- J'aurai besoin d'être hydraté.  
- Hydraté ?

167

00:13:05,159 --> 00:13:07,036  
Pourquoi tu te mets du talc ?

168

00:13:07,536 --> 00:13:08,913  
Pour les démangeaisons.

169

00:13:08,996 --> 00:13:11,999  
Quelles démangeaisons ?  
Qu'est-ce qui se passe ?

170

00:13:13,918 --> 00:13:15,336  
Tu as un plan.

171

00:13:17,797 --> 00:13:19,799  
C'est un geste désespéré,

172

00:13:19,882 --> 00:13:22,384  
mais puisque  
nos abrutis de frères et sœurs

173

00:13:22,468 --> 00:13:27,014  
sont incapables de respecter un délai,  
je n'ai pas le choix.

174

00:13:27,973 --> 00:13:30,601  
- Comment ça ?  
- Je dois me trouver.

175

00:13:32,812 --> 00:13:35,022  
Je viens d'arriver il y a 15 minutes.

176

00:13:35,898 --> 00:13:38,567  
- Je dois m'inquiéter ?



- Souviens-toi,

177

00:13:39,109 --> 00:13:44,198  
on m'a envoyé en 1963  
pour une mission de la Commission :

178

00:13:44,281 --> 00:13:46,367  
m'assurer que le président  
soit assassiné.

179

00:13:46,450 --> 00:13:48,661  
Ça veut dire que le toi vieux est là.

180

00:13:48,744 --> 00:13:49,703  
Exactement.

181

00:13:50,496 --> 00:13:52,081  
Il se ballade à Dallas ?

182

00:13:52,164 --> 00:13:56,293  
Avec une mallette  
qui peut nous ramener chez nous.

183

00:13:56,752 --> 00:13:59,255  
Cinq, tu es un génie !

184

00:13:59,338 --> 00:14:02,925  
Mais il y a deux problèmes importants  
dans ce plan.

185

00:14:03,259 --> 00:14:05,886  
Déjà, je suis un assassin professionnel,

186

00:14:05,970 --> 00:14:09,890  
peut-être le plus dangereux  
du continuum espace-temps.

187

00:14:10,266 --> 00:14:13,477  
Je me connais,  
je ne vais pas bien réagir à me croiser.

188

00:14:13,561 --> 00:14:17,106

Deuxième problème, et il est de taille :

189

00:14:17,940 --> 00:14:21,694  
on n'est pas censé s'approcher de soi-même  
dans une même époque.

190

00:14:22,444 --> 00:14:24,989  
Les effets secondaires  
peuvent être graves.

191

00:14:25,072 --> 00:14:26,615  
Quels effets secondaires ?

192

00:14:26,699 --> 00:14:31,203  
Selon le Manuel de la Commission,  
chapitre 27, sous-section 3b,

193

00:14:31,287 --> 00:14:33,747  
les sept étapes  
de la psychose paradoxale.

194

00:14:33,831 --> 00:14:37,293  
Un, le déni,  
deux, les démangeaisons,

195

00:14:37,376 --> 00:14:40,713  
trois, soif et urine abondante,  
quatre, flatulences,

196

00:14:40,796 --> 00:14:42,381  
cinq, paranoïa aiguë,

197

00:14:42,464 --> 00:14:44,383  
six, transpiration incontrôlable

198

00:14:44,884 --> 00:14:45,718  
et sept :

199

00:14:46,760 --> 00:14:47,928  
rage meurtrière.

200

00:14:49,638 --> 00:14:51,181

Rage meurtrière ?

201

00:14:51,265 --> 00:14:53,934  
Ce n'est peut-être pas une bonne idée.

202

00:14:54,018 --> 00:14:57,479  
C'est désespéré,  
mais on n'a pas d'autre choix.

203

00:14:57,563 --> 00:14:59,982  
Tu m'as déjà l'air agité.

204

00:15:00,065 --> 00:15:04,820  
Luther, je vais avoir besoin de ton aide.  
J'ai besoin que tu m'assures.

205

00:15:04,904 --> 00:15:06,447  
- Que je t'assure ?  
- Oui.

206

00:15:06,989 --> 00:15:08,324  
Comment ça ?

207

00:15:08,657 --> 00:15:13,162  
Si la psychose paradoxale s'aggrave trop,  
tu dois m'aider à rester concentré.

208

00:15:13,245 --> 00:15:18,751  
Quoi qu'il arrive, quoi que je dise,  
il nous faut cette mallette.

209

00:15:28,260 --> 00:15:29,970  
- On y va, Luther.  
- Oui.

210

00:15:31,805 --> 00:15:33,432  
Ils l'interrogent ?

211

00:15:34,475 --> 00:15:36,435  
Merci de m'avoir tenu au courant.

212

00:15:38,562 --> 00:15:39,563

Au revoir.

213

00:15:41,190 --> 00:15:42,274  
C'était mon frère.

214

00:15:43,359 --> 00:15:45,861  
Tu l'as remercié  
d'avoir failli m'arrêter ?

215

00:15:46,362 --> 00:15:48,030  
Il dit que j'avais raison.

216

00:15:48,614 --> 00:15:49,740  
À propos de quoi ?

217

00:15:51,575 --> 00:15:55,829  
Selon le FBI,  
Vanya est peut-être une agente du KGB.

218

00:15:56,372 --> 00:15:57,748  
C'est impossible.

219

00:15:59,875 --> 00:16:01,794  
Elle nous a dupés tous les deux.

220

00:16:02,920 --> 00:16:04,254  
Il n'y a pas de honte.

221

00:16:04,338 --> 00:16:08,717  
Quoi qu'elle soit,  
elle n'est pas qui elle prétendait.

222

00:16:10,719 --> 00:16:12,221  
Ce n'est pas ta faute.

223

00:16:14,515 --> 00:16:15,808  
Elle t'a égarée.

224

00:16:15,891 --> 00:16:19,353  
Ils sont formés à ça,  
ces enfoirés de communistes.

225

00:16:19,770 --> 00:16:24,149  
Ils s'en prennent à nos faiblesses,  
nous montent les uns contre les autres.

226

00:16:26,402 --> 00:16:28,070  
On ne peut pas les laisser gagner.

227

00:16:28,195 --> 00:16:31,198  
Que ferait une agente russe  
dans une ferme ?

228

00:16:31,281 --> 00:16:32,116  
Qui sait ?

229

00:16:32,199 --> 00:16:35,744  
Elle cherchait peut-être juste  
une planque.

230

00:16:37,413 --> 00:16:39,206  
On ne sait pas tout.

231

00:16:43,460 --> 00:16:44,586  
Écoute,

232

00:16:46,630 --> 00:16:50,884  
je pense que tu devrais parler  
au révérend Moore.

233

00:16:51,927 --> 00:16:52,970  
Carl...

234

00:16:53,345 --> 00:16:55,556  
On doit surmonter ça.

235

00:16:56,306 --> 00:16:58,017  
Puis on partira en voyage.

236

00:16:58,767 --> 00:17:00,561  
Quelque part loin d'ici.

237

00:17:01,562 --> 00:17:02,896

Ce serait bien, non ?

238

00:17:05,566 --> 00:17:07,401  
Harlan a besoin d'une famille,

239

00:17:08,318 --> 00:17:09,403  
pas d'une nounou.

240

00:17:13,282 --> 00:17:14,408  
Réveillez-vous.

241

00:17:15,159 --> 00:17:16,160  
Ouvrez les yeux.

242

00:17:17,453 --> 00:17:19,163  
J'ai quelques questions.

243

00:17:19,997 --> 00:17:21,415  
Tout sera bientôt fini.

244

00:17:26,211 --> 00:17:29,214  
- Que faites-vous ?  
- Je vous déconseille de bouger.

245

00:17:40,642 --> 00:17:43,270  
Vous voyez ? C'était le réglage minimum.

246

00:17:43,353 --> 00:17:44,688  
Ça ne fera qu'empirer.

247

00:17:49,568 --> 00:17:52,154  
DIÉTHYLLYSERGAMIDE (LSD)

248

00:17:54,281 --> 00:17:56,408  
- C'est quoi ?  
- Détendez-vous.

249

00:17:56,909 --> 00:17:58,160  
Qu'est-ce que c'est ?

250

00:17:59,119 --> 00:18:00,412

Laissez-vous faire,

251

00:18:00,496 --> 00:18:03,665  
ou vous allez passer  
un très mauvais moment.

252

00:18:27,731 --> 00:18:30,067  
Commençons par une question simple.

253

00:18:31,819 --> 00:18:32,945  
Qui êtes-vous ?

254

00:18:46,041 --> 00:18:47,292  
Qui êtes-vous ?

255

00:19:09,231 --> 00:19:10,524  
Numéro Sept.

256

00:19:26,165 --> 00:19:27,207  
Numéro Sept.

257

00:19:35,549 --> 00:19:36,508  
Numéro Sept.

258

00:19:37,467 --> 00:19:39,261  
Tu es en retard pour le dîner.

259

00:19:52,274 --> 00:19:53,192  
Assieds-toi.

260

00:20:05,037 --> 00:20:07,873  
Qui êtes-vous vraiment, Vanya ?

261

00:20:07,956 --> 00:20:09,166  
D'où venez-vous ?

262

00:20:25,474 --> 00:20:26,808  
Voilà, je suis là.

263

00:20:32,773 --> 00:20:34,483  
Et si on pique la mallette ?

264

00:20:34,566 --> 00:20:38,946  
Je ne nous laisserais pas faire.  
Nous protégeons ces mallettes de nos vies.

265

00:20:39,029 --> 00:20:41,240  
- D'accord.  
- Et c'est là le paradoxe

266

00:20:41,323 --> 00:20:42,449  
qui complique tout.

267

00:20:42,532 --> 00:20:45,452  
Je mets mon existence en danger  
en étant là.

268

00:20:45,911 --> 00:20:47,537  
- Quoi ?  
- Suis un peu.

269

00:20:47,621 --> 00:20:51,291  
Si le vieux moi ne retourne pas en 2019  
comme il est censé,

270

00:20:51,375 --> 00:20:53,252  
ça fout tout en l'air.

271

00:20:53,335 --> 00:20:55,379  
Je cesse d'exister. Pigé ?

272

00:20:57,089 --> 00:20:57,965  
Pigé.

273

00:20:58,048 --> 00:20:59,716  
Notre meilleure chance,

274

00:20:59,800 --> 00:21:01,009  
c'est de lui parler.

275

00:21:01,802 --> 00:21:02,844  
Il comprendra.



276

00:21:03,512 --> 00:21:04,763  
Fais-moi confiance.

277

00:21:05,264 --> 00:21:06,723  
Je me connais mieux...

278

00:21:07,766 --> 00:21:09,142  
que moi-même.

279

00:21:10,394 --> 00:21:11,853  
Tu viens de te gratter.

280

00:21:12,187 --> 00:21:15,607  
- C'est l'étape deux.  
- Mais non. Je ne me suis pas gratté.

281

00:21:15,691 --> 00:21:18,860  
- Première étape : le déni.  
- Je vais bien.

282

00:21:19,569 --> 00:21:21,405  
Restons concentrés.

283

00:21:21,822 --> 00:21:22,864  
Attends !

284

00:21:23,156 --> 00:21:25,450  
- Quoi ?  
- Je devrais y aller d'abord.

285

00:21:25,534 --> 00:21:27,286  
- Pourquoi ?  
- Tu vas lui faire peur.

286

00:21:27,369 --> 00:21:30,664  
Croiser son double miniature,  
ça pourrait l'affoler.

287

00:21:30,747 --> 00:21:32,332  
Je vais briser la glace.

288

00:21:43,468 --> 00:21:44,303  
Cinq.

289  
00:21:47,139 --> 00:21:48,598  
Comment tu m'as appelé ?

290  
00:21:50,642 --> 00:21:51,476  
C'est moi.

291  
00:21:53,729 --> 00:21:54,855  
Numéro Un ?

292  
00:21:58,525 --> 00:21:59,609  
Luther.

293  
00:22:00,319 --> 00:22:02,237  
- Comment...  
- Tout va bien.

294  
00:22:02,696 --> 00:22:04,698  
Je peux tout t'expliquer.

295  
00:22:05,490 --> 00:22:08,368  
Mais d'abord,  
je dois te présenter quelqu'un.

296  
00:22:08,452 --> 00:22:11,330  
Promets-moi de rester calme.

297  
00:22:11,413 --> 00:22:14,374  
- De quoi tu parles ?  
- Ne panique pas.

298  
00:22:15,625 --> 00:22:16,626  
On reste calme.

299  
00:22:18,337 --> 00:22:19,296  
Bon.

300  
00:22:29,681 --> 00:22:31,016  
Salut, toi.

301

00:22:37,564 --> 00:22:39,524  
C'est immense, ne te perds pas.

302

00:22:39,608 --> 00:22:41,360  
Sinon quoi ? Tu vas me tuer ?

303

00:22:41,568 --> 00:22:43,904  
Gros bébé, tu m'en veux toujours ?

304

00:22:43,987 --> 00:22:47,240  
Non, j'adore être drogué, kidnappé  
et menacé de mort.

305

00:22:47,699 --> 00:22:51,078  
Faisons de toi le meilleur agent possible,

306

00:22:51,161 --> 00:22:53,705  
et personne n'aura à s'inquiéter de ça.

307

00:22:53,789 --> 00:22:56,208  
- Lila, je dois partir.  
- Du calme.

308

00:22:56,291 --> 00:22:59,628  
- Je n'ai pas le temps.  
- On n'a que ça, du temps.

309

00:23:01,213 --> 00:23:03,673  
La chronologie est votre survie.

310

00:23:03,757 --> 00:23:06,510  
- Que faites-vous, ici ?  
- C'est le meilleur.

311

00:23:07,052 --> 00:23:11,014  
On protège la chronologie.  
Tous tes trucs de super-héros solitaire,

312

00:23:11,098 --> 00:23:13,141  
tu aurais beaucoup plus d'impact ici.

313

00:23:13,225 --> 00:23:15,727  
La Commission contrôle le temps ?

314  
00:23:16,686 --> 00:23:18,271  
Tout dans le temps ?

315  
00:23:18,355 --> 00:23:21,024  
On s'assure  
que la bonne chronologie demeure,

316  
00:23:21,108 --> 00:23:22,234  
mais oui, en gros.

317  
00:23:23,402 --> 00:23:24,820  
Comment ?

318  
00:23:25,529 --> 00:23:26,988  
Je vais te montrer.

319  
00:23:29,574 --> 00:23:32,202  
- Du sang neuf.  
- Bienvenue à l'intégration.

320  
00:23:33,495 --> 00:23:34,413  
Prenez ça.

321  
00:23:35,205 --> 00:23:36,164  
Attendez...

322  
00:23:36,248 --> 00:23:38,583  
Ouvrez votre kit et asseyez-vous.

323  
00:23:38,667 --> 00:23:41,211  
On répondra aux questions  
après la projection.

324  
00:23:41,878 --> 00:23:44,005  
- Ça dure longtemps ?  
- Assis.

325  
00:23:50,053 --> 00:23:52,722  
Discipline aujourd'hui,

lendemains meilleurs.

326

00:23:54,307 --> 00:23:56,268  
Il faut que ça fonctionne.

327

00:23:57,310 --> 00:23:58,270  
Ne te foire pas.

328

00:24:15,537 --> 00:24:19,541  
Bonjour, je suis M. Mallette.  
Si vous regardez ce film,

329

00:24:19,624 --> 00:24:22,586  
vous avez pris  
la meilleure décision de votre vie :

330

00:24:22,669 --> 00:24:24,504  
rejoindre la Commission !

331

00:24:24,588 --> 00:24:28,592  
J'ai 90 minutes  
pour vous présenter nos locaux.

332

00:24:28,717 --> 00:24:30,844  
On va bien s'amuser !

333

00:24:31,303 --> 00:24:35,807  
À la Commission, des carrières fascinantes  
s'offrent à vous !

334

00:24:35,891 --> 00:24:37,684  
Quel service vous conviendra ?

335

00:24:37,851 --> 00:24:39,561  
Les analystes nous informent.

336

00:24:39,644 --> 00:24:41,438  
Les agents nous protègent.

337

00:24:43,064 --> 00:24:46,943  
Le standard perpétuel  
est la clé de voûte de notre activité.

338

00:24:47,194 --> 00:24:50,405

Dans ces pièces,  
nous contrôlons la chronologie

339

00:24:50,489 --> 00:24:53,241

et rapportons toute anomalie,

340

00:24:53,325 --> 00:24:55,952

assurant le maintien  
de la bonne chronologie.

341

00:24:56,620 --> 00:25:00,290

Quelles que soient vos compétences  
ou votre rapport à l'ambiguïté morale,

342

00:25:00,373 --> 00:25:03,376

la Commission a une carrière pour vous !

343

00:25:03,793 --> 00:25:05,462

D'abord, la salle des tubes.

344

00:25:07,506 --> 00:25:12,511

LE PREMIER PRÉSIDENT IRLANDAIS  
DES ÉTATS-UNIS

345

00:25:17,140 --> 00:25:18,600

C'est sympa, hein ?

346

00:25:18,683 --> 00:25:21,019

D'être tous les trois comme ça.

347

00:25:23,271 --> 00:25:26,858

Expliquez-moi  
pourquoi je bois une Guinness

348

00:25:26,942 --> 00:25:29,361

- avec moi en plus jeune.

- Plus vieux.

349

00:25:29,736 --> 00:25:32,280

J'ai 14 jours de plus que toi.

350

00:25:32,364 --> 00:25:35,158  
Impossible. J'ai des poils pubiens  
plus malins que toi.

351

00:25:35,242 --> 00:25:36,117  
Je t'explique.

352

00:25:36,201 --> 00:25:38,995  
Dans une heure, sur la butte herbeuse,

353

00:25:39,079 --> 00:25:43,375  
avant l'assassinat du président,  
tu romps ton contrat avec la Commission.

354

00:25:43,458 --> 00:25:45,377  
Je sais que tu y penses.

355

00:25:45,460 --> 00:25:49,422  
Dans l'apocalypse, on s'est fait  
un sang d'encre pour notre famille.

356

00:25:49,965 --> 00:25:52,676  
Aujourd'hui, tu vas agir.

357

00:25:52,759 --> 00:25:56,680  
Aujourd'hui, tu vas essayer  
de voyager vers 2019.

358

00:25:56,763 --> 00:25:59,224  
Mais tu vas te planter

359

00:25:59,307 --> 00:26:01,268  
et finir dans ce corps minable,

360

00:26:01,601 --> 00:26:04,563  
petit, prépubère, piégé à jamais.

361

00:26:07,399 --> 00:26:10,402  
Même si je te croyais,  
je suis censé ne pas sauter ?

362

00:26:10,485 --> 00:26:11,861  
Si, tu dois sauter.

363

00:26:11,945 --> 00:26:14,155  
Sinon, je cesse d'exister.

364

00:26:14,239 --> 00:26:16,700  
Mais tu dois le faire correctement.

365

00:26:16,783 --> 00:26:18,577  
- J'écoute.  
- La première fois,

366

00:26:18,660 --> 00:26:20,412  
j'ai mal calculé.

367

00:26:20,495 --> 00:26:22,372  
D'où ce corps.

368

00:26:22,455 --> 00:26:25,208  
Mais maintenant, je connais le bon calcul.

369

00:26:26,501 --> 00:26:27,377  
À savoir ?

370

00:26:27,460 --> 00:26:32,382  
Je serai ravi de te le dire  
en échange de ta mallette.

371

00:26:33,967 --> 00:26:38,888  
Tu rentres en 2019 comme prévu,  
mais avec les bons calculs,

372

00:26:39,306 --> 00:26:41,057  
tu resteras donc adulte.

373

00:26:41,141 --> 00:26:44,436  
Et nous gardons  
la mallette dont tu n'as plus besoin.

374

00:26:45,145 --> 00:26:47,814



Chronologie rétablie, paradoxe résolu.

375

00:26:48,440 --> 00:26:50,942  
On vit heureux  
et on a beaucoup d'enfants.

376

00:26:52,861 --> 00:26:54,279  
Ça fait beaucoup.

377

00:26:56,281 --> 00:26:57,282  
Qu'en penses-tu ?

378

00:27:04,164 --> 00:27:05,123  
J'en pense

379

00:27:05,957 --> 00:27:07,292  
que je vais pisser.

380

00:27:18,011 --> 00:27:20,847  
À part la transpiration,

381

00:27:21,556 --> 00:27:23,266  
ça s'est bien passé, non ?

382

00:27:23,350 --> 00:27:28,146  
- Non, quelque chose ne va pas.  
- Comment ça ?

383

00:27:29,022 --> 00:27:30,732  
Je ne lui fais pas confiance.

384

00:27:31,816 --> 00:27:32,984  
Mais c'est toi.

385

00:27:34,486 --> 00:27:35,320  
Exactement.

386

00:27:43,787 --> 00:27:46,790  
Un bureau rangé,  
c'est le début d'une bonne journée.

387

00:27:50,418 --> 00:27:54,714  
STANDARD PERPÉTUEL 2589  
RÉSERVÉ AU PERSONNEL AUTORISÉ

388

00:28:02,931 --> 00:28:05,684  
Bingo, le standard perpétuel.

389

00:28:11,523 --> 00:28:12,440  
Bon.

390

00:28:13,692 --> 00:28:15,568  
Ça ne peut pas être bien dur.

391

00:28:36,798 --> 00:28:38,258  
Ne me faites pas de mal.

392

00:28:38,591 --> 00:28:39,676  
Qui es-tu ?

393

00:28:40,135 --> 00:28:42,262  
Je m'appelle Herb. Je suis analyste.

394

00:28:42,345 --> 00:28:44,639  
Je m'appelle Diego. J'ai un couteau.

395

00:28:44,723 --> 00:28:46,349  
Je vois ça.

396

00:28:47,600 --> 00:28:48,560  
Il brille bien.

397

00:28:52,814 --> 00:28:53,815  
Respire.

398

00:28:56,526 --> 00:28:59,612  
- Quel honneur de vous rencontrer.  
- Tu me connais ?

399

00:29:00,238 --> 00:29:04,159  
Tout le monde vous connaît.  
Vous êtes Numéro Deux. Une légende.

400

00:29:05,952 --> 00:29:07,620

- Vraiment ?

- M. Hargreeves,

401

00:29:07,996 --> 00:29:11,499

- vous ne pouvez pas être ici.

- On parle comme ça à une légende ?

402

00:29:13,543 --> 00:29:15,044

Tu sais l'utiliser ?

403

00:29:16,254 --> 00:29:19,007

- J'ai la certification requise, oui.

- Bien.

404

00:29:19,090 --> 00:29:21,885

Regarde au 22 novembre 1963 pour moi.

405

00:29:21,968 --> 00:29:23,720

L'assassinat de JFK.

406

00:29:23,803 --> 00:29:27,348

Utiliser le standard sans autorisation  
est une violation...

407

00:29:27,432 --> 00:29:29,017

Décoince-toi le cul.

408

00:29:30,185 --> 00:29:31,561

Vous ne comprenez pas.

409

00:29:32,395 --> 00:29:34,230

- Il y a eu un putsch.

- Hein ?

410

00:29:34,981 --> 00:29:36,691

- Une Porsche ?

- Quoi ? Non.

411

00:29:38,526 --> 00:29:40,612

La directrice a repris le contrôle.

412

00:29:41,362 --> 00:29:44,657  
C'est un bazar monstre,  
il y a des disparitions.

413

00:29:45,575 --> 00:29:49,537  
- S'ils nous trouvent, ils nous tuent.  
- Dans ce cas, fais vite.

414

00:29:53,166 --> 00:29:55,168  
Vous jetez un œil et vous partez.

415

00:29:55,251 --> 00:29:56,252  
T'assures.

416

00:29:58,880 --> 00:30:00,340  
Non, pourquoi vous avez...

417

00:30:00,423 --> 00:30:02,175  
C'est très mauvais.

418

00:30:02,509 --> 00:30:05,386  
On ne touche jamais à la chronologie.

419

00:30:05,804 --> 00:30:08,306  
Une règle que je compte bien suivre.

420

00:30:13,144 --> 00:30:14,979  
On connecte ça là...

421

00:30:26,074 --> 00:30:27,200  
C'est parti.

422

00:30:27,659 --> 00:30:31,287  
Dallas, le 22 novembre 1963.

423

00:30:33,873 --> 00:30:34,707  
On y est.

424

00:30:34,791 --> 00:30:37,418  
- Juste avant l'assassinat.  
- L'assassinat ?

425

00:30:37,502 --> 00:30:40,713

Regarde bien.

Le président arrive sur Dealey Plaza.

426

00:30:43,091 --> 00:30:46,052

Il tourne sur Elm Street, ça va tirer.

427

00:30:46,719 --> 00:30:49,597

- C'est quoi, ça ?

- Le bâtiment du FBI.

428

00:30:49,681 --> 00:30:51,516

Pourquoi a-t-il explosé ?

429

00:30:51,599 --> 00:30:53,935

- Ce n'est pas censé arriver ?

- Non.

430

00:30:54,018 --> 00:30:56,020

Il s'en va. Ils ne l'ont pas tué ?

431

00:30:56,104 --> 00:30:57,480

Putain de merde.

432

00:30:58,189 --> 00:30:59,607

Oh, ce n'est pas bon.

433

00:31:00,650 --> 00:31:03,152

Ce n'était pas un coup de feu,  
mais une explosion.

434

00:31:03,236 --> 00:31:06,364

- On l'entend sur le film des Frankel.

- ...l'attaque sur Dealey Plaza,

435

00:31:06,447 --> 00:31:08,324

les Soviétiques nient en bloc...

436

00:31:08,408 --> 00:31:12,078

Moscou promet une réponse sévère  
aux attaques américaines.

437

00:31:12,161 --> 00:31:15,081

La menace rouge a décimé  
Anchorage en Alaska !

438

00:31:15,164 --> 00:31:18,793

Le monde se prépare  
à l'approche de cette guerre nucléaire.

439

00:31:19,168 --> 00:31:20,211

À tous les citoyens..

440

00:31:22,255 --> 00:31:24,966

- Hazel a essayé de nous prévenir.  
- Hazel ?

441

00:31:25,884 --> 00:31:29,262

C'est la fin du monde.  
Remontre-moi le bâtiment du FBI.

442

00:31:29,345 --> 00:31:30,305

Regarde.

443

00:31:41,149 --> 00:31:42,108

Vanya.

444

00:31:48,573 --> 00:31:49,782

Vanya est la bombe.

445

00:31:49,866 --> 00:31:51,284

Vanya est bien la bombe.

446

00:31:53,369 --> 00:31:54,913

Ce sera toujours elle.

447

00:31:58,041 --> 00:31:59,584

Je dois rentrer à Dallas.

448

00:32:00,126 --> 00:32:01,002

Tout de suite.

449

00:32:03,296 --> 00:32:05,381  
Nous avons besoin de la Résistance.

450  
00:32:15,558 --> 00:32:16,809  
C'est une blague ?

451  
00:32:17,185 --> 00:32:20,021  
On ne paie pas de mine,  
mais on est ingénieux.

452  
00:32:20,104 --> 00:32:21,773  
Il ne faut pas nous embêter.

453  
00:32:21,856 --> 00:32:23,066  
Du calme, Dot.

454  
00:32:48,633 --> 00:32:49,592  
Pardon.

455  
00:32:54,389 --> 00:32:56,849  
C'est une perte de temps.

456  
00:32:56,933 --> 00:32:58,059  
Fais-moi confiance.

457  
00:32:58,393 --> 00:33:01,354  
Pourquoi tu le tenais  
quand j'ai trouvé ton corps ?

458  
00:33:01,437 --> 00:33:02,522  
Aucune idée.

459  
00:33:02,605 --> 00:33:05,566  
Mais c'est Vanya qui a causé  
la fin du monde.

460  
00:33:06,025 --> 00:33:07,652  
La sage petite Vanya.

461  
00:33:07,735 --> 00:33:10,154  
Elle est plus puissante que nous tous.

462

00:33:10,238 --> 00:33:12,740  
Elle n'a pas aimé  
comment on l'a traitée,

463

00:33:13,157 --> 00:33:16,285  
alors elle a détruit la Lune  
et causé la fin du monde.

464

00:33:17,954 --> 00:33:18,955  
Je comprends.

465

00:33:21,958 --> 00:33:23,292  
- Oui.  
- C'est parfait.

466

00:33:23,668 --> 00:33:25,753  
On sait ce qui va arriver.

467

00:33:26,629 --> 00:33:28,881  
Sauf que c'est déjà arrivé.

468

00:33:28,965 --> 00:33:30,675  
Ne réfléchis pas, écoute.

469

00:33:30,758 --> 00:33:33,720  
Oublie le plan du petit branleur.  
Trop compliqué.

470

00:33:33,803 --> 00:33:37,557  
J'ai un meilleur plan :  
on part tous les deux en 2019.

471

00:33:37,640 --> 00:33:39,809  
On se réconcilie avec Vanya,

472

00:33:39,892 --> 00:33:42,520  
on l'empêche de détruire le monde. Facile.

473

00:33:45,523 --> 00:33:46,566  
Ce n'est pas...

474



00:33:46,649 --> 00:33:48,484  
- Pas une mauvaise idée ?  
- Oui.

475  
00:33:48,568 --> 00:33:49,569  
Et Cinq ?

476  
00:33:50,194 --> 00:33:51,904  
Enfin, toi ? Enfin,

477  
00:33:51,988 --> 00:33:54,323  
- le toi jeune.  
- Ce n'est pas moi.

478  
00:33:54,407 --> 00:33:57,660  
C'est une photocopie prépubère endommagée.

479  
00:33:57,744 --> 00:34:00,038  
- C'est trop tard pour lui.  
- Trop tard ?

480  
00:34:01,372 --> 00:34:02,790  
La psychose paradoxale.

481  
00:34:02,874 --> 00:34:04,792  
Mettons fin à ses souffrances.

482  
00:34:05,793 --> 00:34:06,627  
Quoi ?

483  
00:34:07,962 --> 00:34:10,089  
- Le tuer ?  
- Ce n'est pas ça.

484  
00:34:10,173 --> 00:34:11,632  
On ne tuerait personne.

485  
00:34:11,716 --> 00:34:14,719  
Je suis Cinq, et je serais encore en vie.

486  
00:34:14,802 --> 00:34:17,346  
On n'éliminerait qu'un clone mutant.

487

00:34:18,556 --> 00:34:20,099  
Comme amputer un tétou vestigial.

488

00:34:22,894 --> 00:34:26,856  
Attends, tu ne souffrirais pas  
de psychose paradoxale ?

489

00:34:27,231 --> 00:34:28,941  
Je me sens très bien.

490

00:34:35,948 --> 00:34:36,783  
C'est bon ?

491

00:34:37,867 --> 00:34:39,702  
- Oui.  
- Marché conclu.

492

00:34:40,453 --> 00:34:42,413  
Dépêchons, Kennedy est en route.

493

00:34:43,081 --> 00:34:45,291  
Moins d'une heure avant le spectacle.

494

00:34:45,792 --> 00:34:48,086  
Pourquoi es-tu si pressé de partir ?

495

00:34:48,169 --> 00:34:49,128  
Détends-toi.

496

00:34:50,171 --> 00:34:51,422  
Tu deviens parano.

497

00:34:51,964 --> 00:34:53,091  
Ah oui ?

498

00:34:55,176 --> 00:34:56,344  
Allez, on y va.

499

00:35:08,147 --> 00:35:10,274  
Elle va bientôt parler.

500

00:35:10,858 --> 00:35:14,320  
Vanya, nous parler est votre seule option.

501

00:35:15,988 --> 00:35:18,866  
Qui est votre contact ? Répondez.

502

00:35:20,576 --> 00:35:22,286  
- Pardon ?  
- Nous attendons.

503

00:35:22,370 --> 00:35:23,830  
- Quoi ?  
- La réponse.

504

00:35:25,123 --> 00:35:26,707  
Je ne comprends pas.

505

00:35:29,669 --> 00:35:31,712  
Tu ne t'es donc pas préparée ?

506

00:35:31,796 --> 00:35:33,798  
- À quoi ?  
- Ce n'est pas sa faute.

507

00:35:33,881 --> 00:35:35,967  
Elle ne se souvient de rien.

508

00:35:36,050 --> 00:35:38,469  
Elle a surchauffé, ça a tout effacé.

509

00:35:38,803 --> 00:35:40,930  
Paresseuse, elle n'a pas étudié.

510

00:35:41,013 --> 00:35:44,350  
- Ce n'est pas...  
- Elle fait peut-être semblant.

511

00:35:44,433 --> 00:35:47,019  
- Elle n'est pas prête.  
- Vous vous trompez.

512

00:35:47,812 --> 00:35:50,815  
Numéro Sept choisit de ne pas se souvenir.

513

00:35:59,532 --> 00:36:00,366  
Maman ?

514

00:36:01,617 --> 00:36:02,743  
Ça va ?

515

00:36:03,161 --> 00:36:06,038  
Bien sûr. Pourquoi ça n'irait pas ?

516

00:36:28,352 --> 00:36:29,353  
Un problème ?

517

00:36:31,689 --> 00:36:33,733  
- Je n'ai pas faim.  
- Goûte.

518

00:36:34,192 --> 00:36:36,152  
Ça t'aidera à te souvenir.

519

00:36:40,114 --> 00:36:42,158  
Vanya, que faites-vous à Dallas ?

520

00:36:43,826 --> 00:36:45,995  
Continuez à m'ignorer, vous verrez.

521

00:36:46,370 --> 00:36:48,039  
On vous fera parler.

522

00:37:34,085 --> 00:37:35,002  
Numéro Sept !

523

00:37:35,544 --> 00:37:36,545  
Souviens-toi,

524

00:37:37,630 --> 00:37:40,049  
ou tu seras privée de dessert !

525

00:37:41,259 --> 00:37:43,052  
Qu'est-ce qui se passe ?

526

00:37:43,135 --> 00:37:46,347  
Elle ne répond pas, motivons-la.

527

00:37:57,817 --> 00:38:00,027  
Êtes-vous là pour tuer le président ?

528

00:38:06,784 --> 00:38:10,079  
Pourquoi c'est si lourd, un macchabée ?

529

00:38:10,162 --> 00:38:11,622  
Tu as l'habitude ?

530

00:38:15,960 --> 00:38:19,338  
C'était comment, quand je t'ai possédé ?

531

00:38:20,172 --> 00:38:23,968  
Comme coucher avec une célébrité  
de seconde zone.

532

00:38:24,051 --> 00:38:28,472  
On sent bien qu'il se passe un truc en bas  
mais on s'en fout un peu.

533

00:38:29,140 --> 00:38:32,184  
C'était comment de posséder  
ce corps de dieu ?

534

00:38:33,269 --> 00:38:35,730  
Comme ne pas avoir de peau

535

00:38:36,272 --> 00:38:40,067  
mais vouloir tout toucher quand même.

536

00:38:52,330 --> 00:38:53,247  
Ah, bien.

537

00:38:53,331 --> 00:38:55,374  
Vous êtes là. On y va.

538

00:38:55,750 --> 00:38:57,543  
Diego, bordel !

539

00:38:58,961 --> 00:39:01,380  
Numéro Deux, Trois et Quatre !

540

00:39:01,464 --> 00:39:04,050  
On n'est plus loin de la quinte flush !

541

00:39:04,133 --> 00:39:07,595  
Ray, voici mon autre frère, Diego.

542

00:39:09,221 --> 00:39:11,807  
Salut. Désolé de débarquer comme ça.

543

00:39:13,768 --> 00:39:15,227  
C'est qui, lui ?

544

00:39:15,311 --> 00:39:17,605  
Herb.  
Un ex-collègue de Cinq à la Commission.

545

00:39:17,688 --> 00:39:18,564  
La Commission ?

546

00:39:18,856 --> 00:39:21,734  
On s'occupe du continuum espace-temps.

547

00:39:22,193 --> 00:39:24,362  
- Ah.  
- C'est vrai, j'en viens.

548

00:39:24,445 --> 00:39:27,990  
J'ai vu la chronologie,  
je sais ce qui cause la fin du monde.

549

00:39:29,367 --> 00:39:30,326  
C'est Vanya.

550

00:39:30,743 --> 00:39:31,619  
Quoi ?

551

00:39:31,702 --> 00:39:32,620

Comment ?

552

00:39:32,703 --> 00:39:37,249

Dans 1 h, au passage du président,  
elle fait exploser le bâtiment du FBI.

553

00:39:37,666 --> 00:39:40,044

On doit la trouver et l'arrêter.

554

00:39:40,127 --> 00:39:42,421

C'est Vanya qui tue le président ?

555

00:39:42,505 --> 00:39:45,800

Avec l'explosion, le cortège s'enfuit.  
Kennedy survit.

556

00:39:46,133 --> 00:39:48,552

Tout le monde accuse la Russie, dont JFK.

557

00:39:48,636 --> 00:39:50,554

Il riposte, ils ripostent.

558

00:39:50,638 --> 00:39:52,515

Et la pluie nucléaire commence.

559

00:39:53,307 --> 00:39:54,266

Putain de merde.

560

00:39:54,350 --> 00:39:55,810

Ray, chéri.

561

00:39:56,394 --> 00:39:58,479

- Ça va ?

- Pas du tout.

562

00:39:58,562 --> 00:40:02,400

Ce type apparaît dans notre salon  
avec un de tes frères,

563

00:40:02,483 --> 00:40:05,778  
il parle d'empêcher ta sœur  
de faire exploser des bâtiments,

564

00:40:05,861 --> 00:40:08,114  
et j'ai un cadavre dans mon tapis.

565

00:40:08,197 --> 00:40:10,908  
Écoute, Ray. On peut...

566

00:40:11,534 --> 00:40:13,202  
On peut le faire nettoyer.

567

00:40:14,662 --> 00:40:16,580  
On évacue aussi les corps.

568

00:40:18,541 --> 00:40:20,251  
Je t'aime, Raymond Chestnut.

569

00:40:21,961 --> 00:40:26,799  
J'aurais aimé pouvoir te laisser le temps  
de péter un plomb vis-à-vis de tout ça.

570

00:40:33,264 --> 00:40:34,515  
Mais tu dois partir.

571

00:40:35,683 --> 00:40:36,767  
Je dois partir.

572

00:41:15,014 --> 00:41:18,100  
Où est le nouveau ?  
Mal coiffé, look de Cro-Magnon ?

573

00:41:18,350 --> 00:41:20,144  
Aucune idée, désolée.

574

00:41:23,314 --> 00:41:26,317  
La loyauté n'est pas un choix,  
c'est un mode de vie.

575

00:41:38,329 --> 00:41:40,414  
Vanya, je ne veux pas continuer,



576

00:41:42,249 --> 00:41:46,670  
mais je dois au peuple américain  
de découvrir qui vous êtes.

577

00:41:48,214 --> 00:41:49,798  
Mange. Ça va refroidir.

578

00:41:50,549 --> 00:41:51,383  
Je n'en veux pas.

579

00:41:51,467 --> 00:41:54,470  
Tu ne peux pas faire semblant  
que ça n'existe pas.

580

00:41:54,553 --> 00:41:56,889  
- Je ne fais pas semblant.  
- Si.

581

00:41:56,972 --> 00:42:02,019  
Tu choisis de vivre dans une illusion  
où tu n'as pas à admettre qui tu es.

582

00:42:02,394 --> 00:42:05,022  
Plutôt que d'affronter  
la complexité de ton existence,

583

00:42:05,105 --> 00:42:07,399  
tu te caches dans celle d'une autre.

584

00:42:07,483 --> 00:42:09,735  
Une pauvre vie dans une pauvre ferme.

585

00:42:13,656 --> 00:42:15,157  
Ce n'est pas pour toi.

586

00:42:23,040 --> 00:42:25,000  
J'espère qu'on trouvera Vanya à temps.

587

00:42:27,002 --> 00:42:30,714  
Tu ne peux pas continuer  
à renier ta nature, même si tu as peur.

588

00:42:31,632 --> 00:42:35,469

- Je n'ai pas peur.

- Alors mange ! Juste une bouchée.

589

00:43:00,160 --> 00:43:03,038

- Qu'est-ce qui se passe ?

- On doit l'arrêter.

590

00:43:07,001 --> 00:43:08,502

Il faut la tuer.

591

00:43:08,877 --> 00:43:10,379

J'essaie !

592

00:43:19,638 --> 00:43:21,557

Comment est-elle encore en vie ?

593

00:43:22,641 --> 00:43:23,892

Je me souviens.

594

00:43:23,976 --> 00:43:25,394

Je me souviens.

595

00:44:14,318 --> 00:44:15,819

Petite question.

596

00:44:16,487 --> 00:44:18,989

De qui veut-on sauver Vanya ?

597

00:44:19,073 --> 00:44:19,948

Du FBI !

598

00:44:20,032 --> 00:44:24,161

Pourquoi elle n'arrête pas,  
ils bouffent le plafond !

# THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.